

KÚPNA ZMLUVA č. 2023/0613/1

uzatvorená podľa § 409 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka
v znení neskorších predpisov (ďalej len „Obchodný zákonník“)
uzatvorená medzi

Kupujúci: ADRA - Adventistická agentúra pre pomoc a rozvoj - Občianske združenie
Sídlo: Cablkova 3, 821 04 Bratislava
Korešpondenčná adresa: Pražská 11, 811 04 Bratislava
IČO: 30804850
DIČ: 2021117208
IČDPH: neplatca DPH
Zastúpená: Stanislav Bielik, riaditeľ
Zapísaný: 6.10.1997, VVS/1-900/90-13115, v registri občianskych združení
IBAN: SK63 8330 0000 0022 0173 4544
Kontaktná osoba, kontaktné údaje: Stanislava Dräxlerová, stanislava.draxlerova@adra.sk
(ďalej v texte ako „Kupujúci“)

a

Predávajúci: METRO Cash & Carry SR s.r.o.
Sídlo: Senecká cesta 1881, 900 28 Ivanka pri Dunaji
IČO: 45952671
DIČ: 2020256953
IČDPH: SK2023150701
Zastúpený:
Romain Vincent, konateľ
Volkan Buyruk, konateľ

Kontaktná osoba, kontaktné údaje: Katarína Hellebrantová, e-mail: k.hellebrantova@metro.sk

(Predávajúci a Kupujúci spolu ďalej v texte tiež ako „Zmluvné strany“)
sa dohodli na uzatvorení tejto Kúpnej zmluvy (ďalej len „Zmluva“)

za týchto podmienok:

Článok I.

Úvodné ustanovenia

Predmet zmluvy je financovaný zo zdrojov Oficiálnej rozvojovej pomoci SR, SlovakAid. Táto zmluva sa uzatvára na účely implementácie projektu „Zabezpečenie životne dôležitej humanitárnej pomoci pre obyvateľov oslobodených miest na Ukrajine“ (č. zmluvy SAMRS/2022/HUM/3/UA/1/5).

Podkladom pre uzatvorenie tejto Zmluvy je výsledok prieskumu trhu za účelom určenia PHZ (predpokladaná hodnota zákazky) a súčasne realizácie predmetu zákazky „Dodanie potravín, dodanie hygienických potrieb a dodanie nepotravinového tovaru do balíkov humanitárnej pomoci“.

Článok II.

Predmet kúpy

1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok Predávajúceho dodať Kupujúcemu tovar (ďalej v texte aj ako „Predmet kúpy“ alebo „Tovar“), ktorý je bližšie špecifikovaný v Prílohe č. 1 a 2 tejto Zmluvy, ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy a previesť na Kupujúceho vlastnícke právo k dodanému Tovar a záväzok Kupujúceho dodaný Tovar od Predávajúceho prevziať a zaplatiť za dodaný Tovar Predávajúcemu dohodnutú kúpnu cenu.

2. Predávajúci dodá Tovar v zmysle predloženej záväznej Cenovej ponuky, podľa podmienok určených v rámci prieskumu trhu za účelom určenia PHZ a súčasne realizácie predmetu zákazky „Dodanie potravín, dodanie hygienických potrieb a dodanie nepotravinového tovaru do balíkov humanitárnej pomoci“.

Článok III.

Dodacie podmienky, termín, miesto plnenia zmluvy

1. Predávajúci sa zaväzuje riadne a včas dodať Kupujúcemu Predmet kúpy podľa článku II tejto Zmluvy. Za riadne dodanie tovaru sa považuje iba taká realizácia, ktorá je vykonaná v celku, úplne a je bez väd, spĺňa všetky požiadavky podľa zmluvy a zodpovedá účelu sledovanému touto zmluvou.
2. **Dátum spotreby resp. dátum minimálnej trvanlivosti dodaných tovarov je minimálne do konca januára 2024, ak to povaha výrobku dovoľuje.**
3. Kvalita dodávaného tovaru sa požaduje v 1. akostnej triede. Podmienkou je, aby dodávaný tovar bol dodaný v hygienicky nezávadných obaloch obvyklých a bezpečných na prepravu tovaru tak, aby nedošlo k jeho poškodeniu počas prepravy. Predávajúci bude všetky plnenia tejto zmluvy vykonávať v súlade s príslušnými právnymi predpismi a štandardami kvality uplatňujúcimi sa v danej oblasti.
4. **Lehota na dodanie tovaru:** Zmluvné strany sa dohodli, že Predávajúci je povinný dodať Kupujúcemu Tovar na základe objednávky Kupujúceho v termíne dodania podľa objednávky, pričom **Kupujúci stanovuje predpokladaný termín dodávky v priebehu mesiacov jún – september 2023**, vždy však v termíne vzájomne dohodnutom zmluvnými stranami. Predávajúci je povinný oznámiť Kupujúcemu termín na prevzatie tovaru na prepravu v dostatočnom predstihu.
5. Ak Predávajúci nedodá Kupujúcemu Tovar v lehote podľa tohto článku Zmluvy, takéto konanie sa považuje za podstatné porušenie zmluvných podmienok a zakladá právo Kupujúceho odstúpiť od Zmluvy. Predávajúci je povinný potvrdiť príjem a akceptáciu objednávky, a to rovnakou formou, ako bola objednávka doručená Predávajúcemu. Potvrdením objednávky zo strany Predávajúceho sa považuje objednávka za uzavretú, s tým že Predávajúci je povinný dodať Kupujúcemu Tovar podľa príslušnej objednávky do dohodnutého miesta v lehote dodania určenej v objednávke alebo v tejto zmluve.
6. **Miesto dodania tovaru:** Predávajúci sa zaväzuje pripraviť Tovar Kupujúcemu na odberné miesto Predávajúceho a odovzdať ho Kupujúcemu na prevzatie v stave spôsobilom na bezpečnú kamiónovú prepravu. Toto miesto odberu Tvaru je zároveň aj miestom plnenia záväzku Predávajúceho podľa tejto Zmluvy, ak nie je po vzájomnej dohode v Objednávke určené inak. Prepravu predmetu kúpy si zabezpečuje Kupujúci na vlastné náklady.
7. Odovzdanie a prevzatie Tvaru bude potvrdené formou dodacieho (akceptačného) listu schváleného Kupujúcim. V prípade uplatnenia oprávnenej výhrady Kupujúceho pri dodaní Tvaru, ostáva Tovar vo vlastníctve Predávajúceho až do doby, kým Predávajúci neodstráni prekážku, ktorá bráni Kupujúcemu riadne Tovar prevziať.
8. Kupujúci si vyhradzuje právo odmietnuť prevziať Tovar, ak tento svojimi vlastnosťami, resp. kvalitou alebo špecifikáciou nezodpovedá Predmetu kúpy podľa tejto Zmluvy.
9. Pokiaľ v priebehu platnosti tejto Zmluvy si obstarávateľ objedná na základe objednávky konkrétne balenie tovaru s požadovaným určitým množstvom na jedno balenie, úspešný uchádzač - predávajúci je povinný dodať obstarávateľovi takéto objednané balenie v množstve a objeme na jedno balenie v akom si ho obstarávateľ objednal, a nie v menších/väčších baleniach, v súhrne však spolu v množstve podľa objednávky. V prípade, ak dodá úspešný uchádzač požadované množstvo tovaru v menších/väčších baleniach ale spolu v požadovanom množstve bez súhlasu verejného obstarávateľa, vyhradzuje si verejný obstarávateľ právo neprijať takýto tovar a žiadať dodanie správneho balenia tovaru, alebo zaplatiť za dodaný tovar

cenu uvedenú v prílohe č. 2 tejto Zmluvy vo výške aká je uvedená pri tovare a balení (množstve v jednom balení), ktoré si objednal. Predávajúci má právo sa vyvinúť z porušenia povinnosti v prípade, ak nastanú objektívne dôvody, pre ktoré nemohol dodať požadované balenie tovaru, a to z dôvodu, že sa preukázateľne prestalo takéto požadované balenie vyrábať. Preukázať túto skutočnosť je povinný Predávajúci.

10. V prípade prekážok spočívajúcich vo vyššej moci, ktoré Predávajúcemu bránia v splnení jeho povinností dodať Tovar Kupujúcemu v dojednanej dobe podľa riadnej a úplnej objednávky, predlžuje sa lehota na dodanie tovaru o dobu trvania týchto prekážok. Predávajúci sa zaväzuje že vznik a predpokladanú dobu trvania prekážok podľa prvej vety oznámi bez zbytočného odkladu Kupujúcemu.

Článok IV.

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Kupujúci sa zaväzuje poskytnúť Predávajúcemu potrebnú súčinnosť, najmä poskytnúť mu relevantné informácie o Tovare, ktorý je predmetom tejto zmluvy.
2. Predávajúci sa zaväzuje bezodkladne telefonicky / písomne informovať Kupujúceho o každom prípadnom zdržaní, či iných skutočnostiach, ktoré by mohli ohroziť včasné a riadne dodanie predmetu zmluvy.
3. Predávajúci sa zaväzuje poskytnúť nevyhnutnú súčinnosť v prípade výkonu kontroly/auditov oprávnenými osobami súvisiaceho s dodávanými službami (predmetom plnenia zmluvy) kedykoľvek počas platnosti a účinnosti zmluvy o poskytnutí dotácie na realizáciu projektu rozvojovej spolupráce SR z programu SlovakAid, ako aj po dobu piatich rokov po ukončení realizácie projektu. Oprávnené osoby sú najmä: SAMRS (Slovenská agentúra pre medzinárodnú rozvojovú spoluprácu), tretie osoby poverené zo strany SAMRS a kontrolným orgánom SR, Orgán auditu, jeho spolupracujúce orgány a nimi poverené osoby, osoby prizvané kontrolnými orgánmi SR v súlade s príslušnými právnymi predpismi SR.

Článok V.

Kúpna cena a platobné podmienky

1. Celková cena **za predmet kúpy - potraviny** - bola stanovená dohodou zmluvných strán ako cena **maximálna**, a to vo výške nasledovne:
Cena bez DPH: 92.307,60 EUR
DPH: 18.461,52 EUR
Cena s DPH: 110.769,12 EUR
Rozpis cien je uvedený v Prílohe č. 2 tejto zmluvy.
2. K príslušnej cene bez DPH bude Predávajúci, ktorý je osobou registrovanou pre daň z pridanej hodnoty, účtovať aj daň z pridanej hodnoty v súlade s príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými a účinnými v deň vzniku daňovej povinnosti a Kupujúci sa zaväzuje ju uhradiť spolu s kúpnu cenou. Pre vylúčenie pochybností platí, že pokiaľ Predávajúci v momente uzavretia tejto Zmluvy nebol osobou registrovanou pre daň z pridanej hodnoty, nie je oprávnený k príslušnej cene navyše účtovať DPH a cena je v takom prípade považovaná za cenu konečnú vrátane DPH.
3. Cena zahŕňa všetky náklady Predávajúceho v súvislosti s dodaním predmetu zmluvy a je konečná. Predávajúci vyhlasuje, že žiadne iné poplatky alebo plnenie nebude od Kupujúceho vyžadovať. Predávajúci je oprávnený fakturovať len Kupujúcim formou objednávky objednaný, skutočne dodaný tovar a kupujúcim prebraný druh Tovar počas trvania zmluvy, t.j. cena dohodnutá v článku V. tejto zmluvy môže byť znížená na cenu za skutočne dodaný tovar.

4. **Cena Predmetu kúpy podľa tejto Zmluvy je maximálna a nie je možné ju zvyšovať.** Celková cena za Tovar tvorí súčet cien všetkých položiek tvoriacich Tovar určených z položiek, ktorá je súčasťou Tvaru, súčinom množstva určeného pre túto položku Tvaru v Prílohe č. 2 tejto Zmluvy a jednotkovej ceny určenej pre túto položku Tvaru v Prílohe č. 2 tejto Zmluvy.
5. Opísaný rozsah Tvaru podľa príloh k tejto Zmluve je maximálne možným limitom, do ktorého je možné predmet tejto zmluvy objednať. Konkrétny rozsah predmetu zmluvy bude stanovený v objednávke.
6. **Kúpne ceny za jednotlivé položky tovaru uvedené v Prílohe č. 2 tejto zmluvy budú záväzné a platné počas lehoty viazanosti ponúk t.j. do 31.7.2023.**
7. **Kupujúci v prípade oprávnenej požiadavky Predávajúceho poskytne zálohové platby Predávajúceму v primeranej výške na objednaný tovar na základe zálohovej faktúry.**
8. Kúpna cena bude Kupujúcim uhradená na základe faktúry vystavenej s doručenou Predávajúcim po riadnom dodaní. Faktúra musí obsahovať náležitosti v zmysle zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v platnom znení a v zmysle zákona č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve v platnom znení. Jej prílohou alebo súčasťou je dodací list. V prípade jej neúplnosti alebo nesprávnosti je Kupujúci oprávnený vrátiť ju Predávajúceму na opravu alebo doplnenie; v takom prípade nová lehota splatnosti začne plynúť až dňom doručenia opravenej faktúry Kupujúcemu. Lehota splatnosti faktúry je 14 dní odo vystavenia faktúry Predávajúcim alebo podľa dohody s Predávajúcim je možné dohodnúť aj kratšiu lehodu splatnosti.
9. Zmluvné strany nemajú právo jednostranne započítať voči druhému účastníkovi akékoľvek peňažné pohľadávky bez písomného alebo ústneho súhlasu druhej zmluvnej strany. Zmluvné strany taktiež nemajú právo bez písomného súhlasu druhej zmluvnej strany postúpiť na tretiu osobu akékoľvek peňažné pohľadávky voči druhej zmluvnej strane.
10. Predávajúci sa zaväzuje kupujúcemu znížiť jednotkové ceny počas trvania zmluvy, a to v prípade zavedenia tzv. akciových cien tovaru na trhu (tzv. akciových cien tovaru na trhu a to aj bez vyzvania Kupujúcim, priamo znížením ceny vo faktúre vystavenej a doručenej Kupujúcemu po dodaní tovaru, ktorého sa akciové ceny týkajú).

Článok VI.

Záručná doba a zodpovednosť za vady

1. Tovar má vady, ak nezodpovedá špecifikácii uvedenej v tejto Zmluve, najmä ak nie je dodaný v požadovanom množstve, akosti alebo vyhotovení alebo ak má Tovar právne vady.
2. Predávajúci zodpovedá za vady, ktoré má Predmet kúpy v okamihu, keď prechádza nebezpečenstvo škody na Tovare na Kupujúceho, aj keď sa vada stane zjavnou až po tomto čase. Predávajúci zodpovedá taktiež za akúkoľvek vadu, ktorá vznikne po uvedenej dobe, ak je spôsobená porušením povinností Predávajúceho.
3. Vady zjavné, kvalitatívne alebo množstevné, zistené pri prevzatí Predmetu kúpy podľa tejto Zmluvy bude Kupujúci reklamovať bezodkladne po prevzatí Predmetu kúpy.
4. Kupujúci má právo v prípade zistenia akýkoľvek väd dodaného Predmetu kúpy na:
 - a) odstránenie väd dodaním náhradného Tvaru za vadný Tovar, dodanie chýbajúceho Tvaru a požadovať odstránenie právnych väd, a to tak aby vady Tvaru boli odstránené v lehote najneskôr do 3 pracovných dní od okamihu uplatnenia nárokov z väd Tvaru Kupujúcim.
5. Predávajúci poskytuje na tovar **záruku za akosť**, a to minimálne do uplynutia doby spotreby/doby minimálnej trvanlivosti.
6. Predávajúci zodpovedá za kvalitu, zdravotnú a hygienickú nezávadnosť a bezpečnosť dodaného tovaru, ktorý musí byť dodaný v súlade so zákonom č. 152/1995 Z. z. o potravinách v znení neskorších predpisov, ako aj v súlade s požiadavkami ustanovenými všeobecne

záväznými právnymi predpismi na bezpečnosť potravín a ich kvalitu, hygienu, požiadavkami na zloženie potravín, zložky, ako aj technologické postupy používané pri ich výrobe a požiadavkami na balenie jednotlivých potravín, ich skupín alebo všetkých potravín, rozsah a spôsob ich označovania, ich skladovanie, prepravu a inú manipuláciu s nimi. Pri plnení tejto Zmluvy je Predávajúci povinný dodržiavať požiadavky a postupy na uvedené v Potravinovom kódexe Slovenskej republiky, v osobitných predpisoch SR a EÚ, v hygienických a v technických normách, ktoré sa vzťahujú na tovar, ktorý je predmetom tejto Zmluvy.

7. Záručná doba začína plynúť od dátumu uvedeného na dodacom liste ako deň prevzatia Tovarú Kupujúcim. Záruka sa nevzťahuje na poškodenie Tovarú spôsobené nevhodnou manipuláciou, skladovaním alebo jeho použitím v rozpore s pokynmi uvedenými v návode na použitie a/alebo na obale Tovarú.

Článok VII.

Ukončenie zmluvy

1. Táto zmluva sa uzatvára **na dobu dodania predmetu zmluvy alebo do** vyčerpania maximálneho finančného limitu objednávok, ktorý je uvedený v čl. v bode 1 a 2. tejto Zmluvy, podľa toho, ktorá z týchto skutočností nastane skôr.
2. Zmluvu je možné ukončiť písomnou dohodou Zmluvných strán ku dňu uvedeného v písomnej dohode, písomným odstúpením od Zmluvy niektorou Zmluvnou stranou alebo písomnou výpoveďou Kupujúceho. Zmluva zaniká jej splnením.
3. V prípade zániku Zmluvy dohodou Zmluvných strán, táto zaniká dňom uvedeným v takej dohode, pričom v dohode sa upravujú aj vzájomné nároky Zmluvných strán vzniknuté z plnenia ich povinností podľa tejto Zmluvy alebo z ich porušenia ku dňu zániku Zmluvy.
4. Kupujúci je od tejto zmluvy oprávnený odstúpiť ak:
 - a) Predávajúci poruší svoj záväzok podľa tejto zmluvy, najmä tým, že neposkytne objednaný Tovar v termíne dohodnutom v tejto zmluve ani v dodatočnej lehote poskytnutej Kupujúcim; Kupujúci nie je povinný poskytnúť dodatočnú lehotu, ak by tým bola ohrozená realizácia zmluvy,
 - b) má poskytnutý tovar nedostatky, t.j. nie je dodaný v súlade s touto zmluvou; ak sú nedostatky odstrániteľné, Kupujúci môže odstúpiť od zmluvy len vtedy, ak ich Predávajúci neodstráni v primeranej lehote, ktorú mu poskytne na tento účel,
 - c) Kupujúci rozhodne o ukončení realizácie,
 - d) sa niektoré z vyhlásení Predávajúceho podľa tejto zmluvy ukáže ako nepravdivé.
5. Predávajúci je oprávnený od tejto zmluvy odstúpiť, ak Kupujúci poruší svoj záväzok podľa tejto zmluvy. Ak Kupujúci bude v omeškaní so zaplatením ktorejkoľvek oprávnene fakturovanej sumy o viac ako 20 dní, Predávajúci má právo odstúpiť od tejto zmluvy.
6. Odstúpenie od zmluvy je účinné dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení druhej zmluvnej strane; doručeníam na účely tejto zmluvy sa rozumie aj neodôvodnené odmietnutie prevzatia písomnosti.

Článok VIII.

Vlastnícke právo k tovaru a nebezpečenstvo škody na tovare

1. Vlastnícke právo k tovaru prechádza na Kupujúceho dňom prevzatia tovaru kupujúcim. Nebezpečenstvo škody na Tovare prechádza na Kupujúceho v momente prevzatia tovaru Kupujúcim.

Článok IX.

Sankcie

1. V prípade, ak Predávajúci poruší ktorúkoľvek povinnosť stanovenú v tejto Zmluve alebo vyplývajúcu z tejto Zmluvy, má Kupujúci právo na zmluvnú pokutu vo výške 10 % z kúpnej ceny stanovenej pre konkrétny Tovar v objednávke. Tým nie je dotknutý nárok Kupujúceho na náhradu škody, ktorá presahuje výšku zmluvnej pokuty.
2. Ustanovenia o náhrade škody pre škodu spôsobenú prípadom, na ktorý sa vzťahuje zmluvná pokuta týmto nie sú dotknuté. Poškodená strana je oprávnená požadovať zaplatenie náhrady škody presahujúcej výšku zmluvnej pokuty.

Článok X.

Záverečné ustanovenia

1. Zmluva nadobudne platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom jej zverejnenia na webovej stránke Kupujúceho.
2. Akékoľvek zmeny alebo doplnenia tejto zmluvy je možné vykonať len formou písomného očíslovaného dodatku, ktorý bude podpísaný oboma zmluvnými stranami. Nesmie ísť o podstatnú zmenu pôvodnej zmluvy, ktorou by sa zmenila najmä povaha (predmet zmluvy) alebo rozsah zmluvy, doplnenie alebo zmena podmienok podstatným spôsobom, zmena ekonomickej rovnováhy v prospech Predávajúceho alebo zmena Predávajúceho.
3. Zmluvné strany sa týmto dohodli, že ich záväzkový vzťah, upravený zmluvou a spory z neho vzniknuté, sa budú riadiť príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka, kde to nie je možné, ustanoveniami iných všeobecne záväzných právnych predpisov platných v Slovenskej republike.
4. Akékoľvek prípadné spory týkajúce sa tejto zmluvy alebo inak súvisiace s touto zmluvou budú riešené prednostne rokovaním a dohodou zmluvných strán.
5. V prípade akejkoľvek zmeny identifikačných údajov zmluvných strán uvedených v záhlaví tejto zmluvy, sú zmluvné strany povinné túto skutočnosť vopred písomne oznámiť druhej zmluvnej strane.
6. Ak sa niektoré z ustanovení tejto zmluvy stane neplatným alebo neúčinným, neplatnosť, alebo neúčinnosť ustanovenia nebude mať za následok neplatnosť alebo neúčinnosť ďalších ustanovení zmluvy, ani samotnej zmluvy. Zmluvné strany sa zaväzujú, že neplatné alebo neúčinné ustanovenie bez zbytočného odkladu nahradia tak, aby bol v čo najväčšom možnom rozsahu dosiahnutý účel, ktorý v čase uzavretia tejto zmluvy sledovali neplatným alebo neúčinným ustanovením. Obdobne budú zmluvné strany postupovať aj v prípade, ak sa zistí, že niektoré z ustanovení tejto zmluvy je nevykonateľné.
7. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, z ktorých jedno vyhotovenie obdrží každá zo zmluvných strán.
8. Zmluvné strany vyhlasujú, že si Zmluvu prečítali, s jej obsahom sa riadne a podrobne oboznámili, pričom všetky ustanovenia Zmluvy sú im zrozumiteľné a dostatočne určitým spôsobom vyjadrujú slobodnú a vážnu vôľu Zmluvných strán, ktorá nebola prejavovaná ani v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok, a že sú oprávnení s Predmetom kúpy podľa tejto Zmluvy nakladať a ich spôsobilosť nie je ničím obmedzená, čo Zmluvné strany nižšie potvrdzujú svojimi podpismi.
9. GDPR doložka (ochrana dát)

Zmluvné strany potvrdzujú, že sú oboznámené s účinnosťou legislatívy týkajúcej sa ochrany osobných údajov, a to najmä Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679, o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenia o ochrane osobných údajov – GDPR).

Kupujúci na účel tejto doložky ďalej označovaná ako „Dodávateľ/poskytovateľ služieb“ berie na vedomie, že podrobné informácie o tom, aké osobné údaje dodávateľa/ poskytovateľa služieb, ak je fyzickou osobou, prípadne jeho kontaktných osôb ak je fyzickou osobou alebo právnickou osobou, na aké účely a na základe akých právnych dôvodov, sú spracúvané, stanovuje samostatný dokument – Informácie o spracúvaní osobných údajov pre dodávateľov a poskytovateľov služieb, ktorý je prílohou tohto dokumentu a s ktorým bol dodávateľ/ poskytovateľ služieb pred podpisom tohto dokumentu oboznámený.

10. Protikorupčná doložka

1. ADRA - Adventistická agentúra pre pomoc a rozvoj - Občianske združenie („Obchodný partner“) prehlasuje a zaručuje, že on ani žiadny z jeho členov predstavenstva, spoločníkov/akcionárov alebo osôb, ktoré konajú v jeho mene v súvislosti s touto zmluvou („zmluva“), alebo vykonávajú iné činnosti METRO Cash & Carry SR s.r.o. („METRO“) alebo iné spoločnosti METRO (METRO a iné spoločnosti METRO spoločne ako „skupina METRO“) priamo ani nepriamo neponúkli, nesľúbili ani neposkytli protiprávne výhody :

a) verejným činiteľom, orgánom verejnej moci, zamestnancom orgánov verejnej moci, štátnym úradníkom, štátnym organizáciám, politickému kandidátovi alebo politickej strane, alebo

b) osobám, ktoré pracujú pre METRO či členom ich vedenia, alebo konajú v mene METRO, či členom ich vedenia,

a ani tak neurobia v budúcnosti.

2. Obchodný partner sa v súvislosti s touto zmluvou zaručuje, že bude tretie strany viesť a podporovať v angažovanosti dodržiavať všetky platné právne predpisy, a to najmä v oblastiach týkajúcich sa boja proti korupciám, boja proti legalizácii výnosov z trestnej činnosti a ochrany hospodárskej súťaže.

3. Okrem akýchkoľvek ďalších ustanovení o ukončení tejto zmluvy, je METRO oprávnené túto zmluvu ukončiť okamžitým písomným odstúpením od tejto zmluvy s účinkami nastávajúcimi dňom doručenia písomného odstúpenia Obchodnému partnerovi, a to v nasledujúcich prípadoch:

a) akékoľvek porušenie ustanovenia odseku číslo 1 tejto doložky, alebo ak

b) obchodný partner, členovia jeho vedenia, spoločníci/akcionári alebo iné osoby konajúce v jeho mene spáchajú trestný čin v súvislosti s plnením podľa tejto zmluvy.

4. METRO nenesie zodpovednosť za žiadne nároky, straty alebo škody vznikajúce v dôsledku skutočnosti alebo v súvislosti so skutočnosťou, že Obchodný partner nekoná v súlade s príslušnou legislatívou alebo touto zmluvou, alebo týkajúce sa ukončenia tejto zmluvy na základe tejto doložky, pričom Obchodný partner je povinný spoločnosť METRO za akékoľvek také nároky, straty alebo škody odškodniť a zbaviť zodpovednosti.

Záväznou a Neoddeliteľnou súčasťou kúpnej Zmluvy vo forme príloh sú:

Príloha č. 1 - Opis predmetu zákazky „Dodanie potravín, dodanie hygienických potrieb a dodanie nepotravinového tovaru do balíkov humanitárnej pomoci“

Príloha č. 2 - Cenová kalkulácia

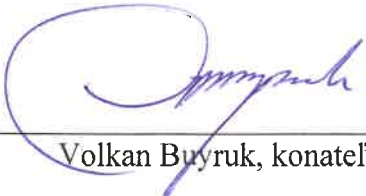
(cenová ponuka z prieskumu trhu predložená ako Príloha 1)

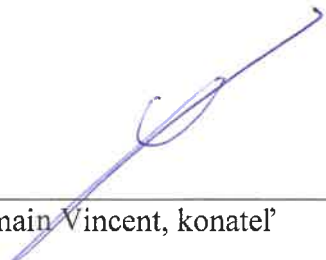
Príloha č. 3 - Informácie o spracúvaní osobných údajov pre dodávateľov a poskytovateľov služieb

V Bratislave, dňa 13.6. 2023


Za Kupujúceho Stanislav Bielik, štatutár




Volkan Buyruk, konateľ


Romain Vincent, konateľ

Príloha č. 1 Opis predmetu zákazky „Dodanie potravín, dodanie hygienických potrieb a dodanie nepotravinového tovaru do balíkov humanitárnej pomoci“

Opis predmetu zákazky:

Predmetom zákazky je **dodanie trvanlivých potravín s predpokladaným termínom dodania v júni 2023 v súlade s lehotou spotreby minimálne do konca januára 2024.**

Dodaný tovar je balený, odoslaný na Ukrajinu a distribuovaný v rámci **7 920** rodinných balíkov (krabíc) pre najzraniteľnejšiu časť populácie na Ukrajine. Tovar bude zabalený do krabíc o rozmeroch 40x30x30cm, z dôvodu zaistenia pevnosti pri nakládke a preprave. Krabice sa ukladajú na palety v 5 vrstvách po 8 krabíc do 6 kamiónov.

Kvalita dodávaného tovaru sa požaduje v 1. akostnej triede, potraviny v neporušených obaloch, bez pachov a plesní. Podmienkou je, aby dodávaný tovar bol dodaný v hygienicky nezávadných obaloch obvyklých a bezpečných na prepravu uvedeného tovaru tak, aby nedošlo k ich poškodeniu počas prepravy do skladu v SR.

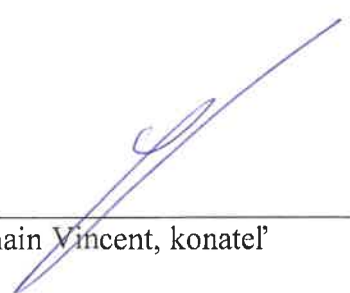
V cene tovaru sú zahrnuté všetky náklady súvisiace s predmetom zákazky vrátane nákladov na manipuláciu a balenie vhodné na bezpečnú kamiónovú prepravu. Cena nezahŕňa náklady na prepravu zo skladu úspešného uchádzača (dodávateľa) do skladu obstarávateľa na balenie do krabíc, nakoľko ju zabezpečí na vlastné náklady obstarávateľ.

Europalety potrebné na prepravu dodaného tovaru obstarávateľ vráti na náklady obstarávateľa resp. uhradí v prípade potreby mimo predmet tejto zákazky, a preto cena za europalety sa nezahrňuje do ceny.

V Bratislave, 13.6. 2023



Volkan Buyruk, konateľ

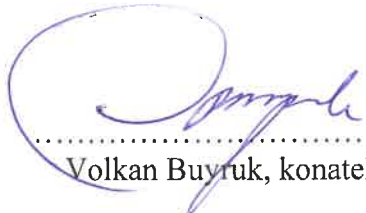


Romain Vincent, konateľ

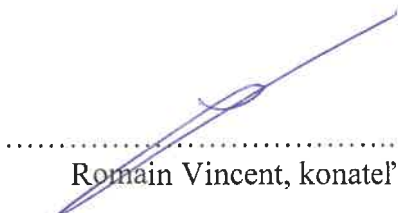
Príloha č. 2 Cenová kalkulácia

Názov a popis tovaru	Odhadovaný termín dodania	počet kusov	Jednotková cena bez DPH	Cena celkom bez DPH	Sadzba DPH	Výška DPH	Jednotková cena s DPH	Cena celkom s DPH
1. časť zákazky: Dodanie potravín - trvanlivých								
Soľ 1kg	jún - september 2023	7 920	0,22	1742,4	20%	0,044	0,264	2090,88
Cukor kryštálový 1kg	jún - september 2023	7 920	1,04	8236,8	20%	0,208	1,248	9884,16
Múka hladká 1kg	jún - september 2023	7 920	0,52	4118,4	20%	0,104	0,624	4942,08
Krópy jačmenné 500g	jún - september 2023	7 920	0,58	4593,6	20%	0,116	0,696	5512,32
Slnčnicový olej 1l	jún - september 2023	7 920	1,24	9820,8	20%	0,248	1,488	11784,96
Ovsené vločky 400g	jún - september 2023	7 920	0,38	3009,6	20%	0,076	0,456	3611,52
Kukuríčná kaša /kukur.krupica 450g	jún - september 2023	7 920	0,5	3960	20%	0,1	0,6	4752
Cestoviny 400g	jún - september 2023	15 840	0,43	6811,2	20%	0,086	0,516	8173,44
Konzerva mäsová hovädzia 400g	jún - september 2023	7 920	2,06	16315,2	20%	0,412	2,472	19578,24
Detická krupicová kaša 500g	jún - september 2023	7 920	0,375	2970	20%	0,075	0,45	3564
Polotovár sáčková polievka	jún - september 2023	7 920	0,32	2534,4	20%	0,064	0,384	3041,28
Ryža biela 1kg	jún - september 2023	7 920	1,25	9900	20%	0,25	1,5	11880
Čaj čierny 1,5g /20 sáčkov	jún - september 2023	7 920	0,45	3564	20%	0,09	0,54	4276,8
Paštéta tuniak 100g alebo ekvivalent	jún - september 2023	7 920	0,87	6890,4	20%	0,174	1,044	8268,48
Fazuľa v konzerve biela/červená / 425g alebo ekvivalent	jún - september 2023	7 920	0,54	4276,8	20%	0,108	0,648	5132,16
	jún - september 2023							
Piškóty 50g alebo ekvivalent		7 920	0,45	3564	20%	0,09	0,54	4276,8
Cena spolu za 1. časť zákazky	x	134 640	x	92 307,60 €	x	2,25 €	x	110 769,12 €

V Bratislave, 13.6. 2023



 Volkan Buyruk, konateľ



 Romain Vincent, konateľ

Informácie o spracúvaní osobných údajov pre dodávateľov a poskytovateľov služieb

1. Všeobecné informácie

a) Úvod

Nasledujúcimi vyhláseniami o ochrane údajov vám spoločnosť METRO Cash & Carry SR s.r.o., so sídlom Senecká cesta 1881, 90028 Ivanka pri Dunaji, IČO: 45952671, zapísaná v obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I., oddiel Sro, vložka 69153/B (ďalej taktiež označovaná ako „METRO“) poskytuje informácie o spracúvaní vašich osobných údajov v súvislosti so zmluvným vzťahom s jej dodávateľmi/poskytovateľmi služieb (ďalej označovaná ako „Zmluva“). Osobnými údajmi sú akékoľvek informácie o identifikovanej alebo identifikovateľnej fyzickej osobe (ako napríklad meno a priezvisko, adresa, telefónne číslo alebo e-mailová adresa). V nasledujúcom texte by sme vás radi informovali najmä o tom, aké osobné údaje sa v súvislosti so Zmluvou spracúvajú, aké sú účely tohto spracúvania a o vašich právach týkajúcich sa takého spracúvania podľa všeobecného nariadenia o ochrane osobných údajov („GDPR“).

b) Prevádzkovateľ/Zodpovedná osoba na ochranu osobných údajov

Spoločnosť METRO je „prevádzkovateľom“ (čl. 4 č. 7 GDPR) v prípade akéhokoľvek spracúvania údajov v súvislosti so Zmluvou a teda zodpovedá za spracúvanie vašich osobných údajov. V prípade, že máte akékoľvek otázky, žiadosti či iné pripomienky týkajúce sa spracúvania vašich osobných údajov nami, môžete sa kedykoľvek obrátiť na našu zodpovednú osobu na ochranu osobných údajov pomocou nasledujúcich kontaktných údajov:

- METRO Cash & Carry SR s.r.o., Zodpovedná osoba GDPR, Senecká cesta 1881, 90028 Ivanka pri Dunaji
- E-mail: poverenec@metro.sk

2. Informácie týkajúce sa spracúvania osobných údajov

a) Kategórie údajov, ktoré spracúvame:

- **Údaje o dodávateľovi/poskytovateľovi služieb:** Obchodná firma/názov, sídlo/miesto podnikania/adresa, identifikačné číslo (IČO), kontaktné údaje (napr. telefónne číslo, e-mailová adresa), údaje o bankovom účte, daňové údaje (napr. daňové identifikačné číslo) a ďalšie údaje, ktoré dodávateľ/poskytovateľ služieb v priebehu trvania Zmluvy poskytne;
- **Údaje o kontaktných osobách dodávateľa/poskytovateľa služieb:** Kontaktné údaje (napr. meno a priezvisko kontaktnej osoby, pracovná pozícia, pracovné telefónne číslo a pracovná e-mailová adresa).

b) Účely a právny základ spracúvania

- **Údaje o dodávateľovi/poskytovateľovi služieb:** Spoločnosť METRO spracúva údaje o dodávateľovi/poskytovateľovi služieb na účely plnenia Zmluvy. Toto spracúvanie vychádza z čl. 6 ods. 1 písm. b) GDPR. Ďalej spracúvame údaje o dodávateľovi/poskytovateľovi služieb na identifikáciu dodávateľa/poskytovateľa služieb, na hodnotenie finančnej spôsobilosti dodávateľa/poskytovateľa služieb, na prípravu a vymáhanie nárokov, na podporu/služby voči dodávateľovi/poskytovateľovi služieb, na internú štatistiku a riadenie rizika, z dôvodov dodržiavania predpisov aj na účely bezpečnosti údajov. Toto spracúvanie vychádza z čl. 6 ods. 1 písm. f) GDPR. Tieto účely sú úzko spojené s plnením Zmluvy a predstavujú oprávnený právny a hospodársky obchodný záujem spoločnosti METRO. Ďalej môžeme vaše údaje spracúvať v prípade, že spracúvanie je nutné na splnenie právnej povinnosti, napr. pre hlásenie voči (daňovým) úradom. V tomto prípade vychádza spracúvanie z čl. 6 ods. 1 písm. c) GDPR.
- **Údaje o kontaktných osobách dodávateľa/poskytovateľa služieb:** Na účely plnenia Zmluvy je nutné, aby spoločnosť METRO v určitom rozsahu - napr. pre komunikáciu s kontaktnými osobami v rámci Zmluvy - spracúvala údaje o kontaktných osobách dodávateľa/poskytovateľa služieb (napr. zamestnancoch a/alebo subdodávateľoch dodávateľa/poskytovateľa služieb). Toto spracúvanie prebieha na základe čl. 6 ods. 1 vety 1 písm. f) GDPR. Je oprávneným záujmom spoločnosti METRO spracúvať údaje o kontaktných osobách dodávateľa/poskytovateľa služieb na účely plnenia Zmluvy aj v prípade, že nie sú samy zmluvnou stranou, keďže inak nebude možné plniť Zmluvu.

c) Príjemcovia osobných údajov

Na dosahovanie účelov uvedených v bode 2. b) vyššie používame poskytovateľa služieb, t. j. ako sprostredkovateľa údajov podľa čl. 28 GDPR, napríklad našich poskytovateľov služieb pre cloud hosting, služby údržby alebo pre zasielanie e-mailov. Môže ísť o externých poskytovateľov služieb alebo o spriaznené subjekty METRO, ktoré sa nachádzajú v krajinách v Európskej únii (EU) a Európskom hospodárskom priestore (EHP) (t. j. medzinárodné dátové stredisko METRO, ktoré prevádzkuje spoločnosť Metronom GmbH), aj mimo nich.

Zmluvnými ustanoveniami zaisťujeme, že títo poskytovatelia služieb - sprostredkovatelia spracúvajú osobné údaje v súlade s európskymi právnymi predpismi o ochrane údajov, aby sme zaručili vysokú úroveň ochrany údajov, a to aj vtedy, ak sú osobné údaje poskytované do krajiny, v ktorej je obvyklá iná úroveň ochrany údajov a pre ktorú neexistuje žiadne rozhodnutie Komisie EÚ o primeranosti. Iné poskytnutie osobných údajov iným príjemcom sa nevykonáva, s výnimkou prípadov, keď sme povinní tak urobiť to zákona. Ak potrebujete viac informácií o príslušných ochranných opatreniach pre medzinárodné poskytovanie údajov alebo ich kópiu, obráťte sa, prosím, na našu zodpovednú osobu na ochranu osobných údajov.

d) Povinné poskytnutie údajov a obdobie uchovávanía

Poskytnutie údajov uvedených v bode a) je pre plnenie Zmluvy povinné. Všeobecne platí, že spoločnosť METRO vaše údaje uchováva dovtedy, kým nebude Zmluva ukončená a/alebo kým máme oprávnený záujem, ktorý nám umožňuje si dané údaje ponechať. Do tej miery, v akej sa na ktorékoľvek z údajov vzťahuje zákonná lehota uchovania údajov, bude spoločnosť METRO predmetné údaje uchovávať na čas uvedený v príslušných ustanoveniach právnych predpisov. V tomto druhom prípade sa budú údaje uchovávať v obmedzenej podobe, pričom ďalšie spracúvanie je dovolené výhradne kvôli splneniu právnej povinnosti, na zistenie, výkon alebo obranu právnych nárokov, ochranu práv inej osoby alebo z dôvodov dôležitého verejného záujmu.

3. Vaše práva

Ako dotknutá osoba podľa GDPR sa môžete kedykoľvek obrátiť na našu zodpovednú osobu na ochranu osobných údajov s oznámením v akejkoľvek podobe podľa vyššie uvedených kontaktných údajov podľa bodu 1. b) vo veci výkonu vašich práv podľa GDPR. Tieto práva sú nasledujúce:

- právo dostať informácie o spracúvaní údajov a kópiu spracúvaných údajov (právo na prístup, čl. 15 GDPR);
- právo požadovať opravu nesprávnych údajov alebo doplnenie neúplných údajov (právo na opravu, čl. 16 nariadenia GDPR);
- právo požadovať výmaz osobných údajov a, pokiaľ boli osobné údaje zverejnené, informovanie ostatných prevádzkovateľov o žiadosti o výmaz (právo na vymazanie, čl. 17 nariadenia GDPR);
- právo požadovať obmedzenie spracúvania údajov (právo na obmedzenie spracúvania, čl. 18 GDPR);
- právo získať osobné údaje týkajúce sa dotknutej osoby, v štruktúrovanom, bežne používanom a strojovo čitateľnom formáte, a právo požiadať o prenesenie týchto údajov inému prevádzkovateľovi (právo na prenositeľnosť údajov, čl. 20 GDPR);
- právo vzniesť námietku proti spracúvaniu údajov s cieľom zastaviť ho (právo namietat', čl. 21 GDPR);
- právo udelený súhlas kedykoľvek odvolať s cieľom zastaviť spracúvanie údajov, ktoré vychádza z vášho súhlasu. Odvolanie sa nedotkne zákonnosti spracúvania na základe súhlasu pred odvolaním (právo odvolať súhlas, čl. 7 GDPR),
- Právo podať sťažnosť dozornému orgánu v prípade, že spracúvanie údajov považujete za porušenie GDPR (právo podať sťažnosť dozornému orgánu, čl. 77 GDPR).

Vzhľadom na možné zmeny právnych predpisov alebo podmienok spracúvania spoločnosťou METRO sa môže stať, že bude potrebné vykonať zmenu týchto podmienok, resp. informácií o spracúvaní osobných údajov. V takom prípade vás budeme o takýchto zmenách informovať, a to formou uverejnenia týchto zmien na webových stránkach našej spoločnosti www.metro.sk v sekcii Osobné údaje, resp. oznámením zaslaným na vami uvedené kontaktné údaje.